Listen to this article

Aliyáh 1: (Deuteronomio 11:26-12:10) Moshé presenta la bendición y la maldición, y la importancia de destruir la idolatría al entrar en la tierra.
Haftaráh: Isaías 54:11-55:5 (La promesa de restauración y la invitación a buscar a Adonái).
Brit Hadasháh: Gálatas 6:7-9 (La advertencia de que cada uno cosechará lo que siembre).

1. Devarim (Deuteronomio) 11:26-32

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□	Re-éh	Ve, he aquí
□□□□□□□	Anojí	yo
□□□□□	Notén	pongo, doy
□□□□□□□□□□	Lif-nejém	ante vuestro rostro
□□□□□□□	Ha-yom	el día
□□□□□□□□	Berajáh	una bendición
□□□□□□□□□	U-qelaláh	y una maldición.

Traducción Literal del Verso: “Ve, he aquí, yo pongo ante vuestro rostro el día una bendición y una maldición.”

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□-□□□	Et-ha-berajáh	La bendición
□□□□□□	Asher	que
□□□□□□□□□□□	Tishmeú	oiréis
□□□□□□□-□□□	El-mitz-vot	a los mandamientos de
□□□□□□	YHVH	Adonái
□□□□□□□□□□	Eloheijem	vuestro Elohím
□□□□□□	Asher	que
□□□□□□□	Anojí	yo
□□□□□□□□	Metzavéh	os mando
□□□□□□□	Etjém	a vosotros
□□□□□□□	Ha-yom	el día.

Traducción Literal del Verso: “La bendición, si oiréis los mandamientos de Adonái vuestro Elohím que yo os mando el día.”

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□□	Ve-ha-qelaláh	Y la maldición
□□□-□□□	Im-lo	si no
□□□□□□□□□□	Tishmeú	oiréis
□□□□□□□-□□□	El-mitz-vot	a los mandamientos de
□□□□□□	YHVH	Adonái
□□□□□□□□□□	Eloheijem	vuestro Elohím
□□□□□□□□□□	Ve-sartém	y os apartareis
□□□□□□□□□-□□□	Min-ha-dérej	del camino
□□□□□□	Asher	que
□□□□□□□	Anojí	yo
□□□□□□□□	Metzavéh	os mando
□□□□□□□	Etjém	a vosotros
□□□□□□□	Ha-yom	el día
□□□□□□□	Laléjet	para ir
□□□□□□□	Ajarei	en pos de
□□□□□□□□	Elohím	Elohim
□□□□□□□□	Ajerím	otros
□□□□□□	Asher	que
□□□□□□□□□□-□□□	Lo-yeda’tém	no conocisteis.

Traducción Literal del Verso: “Y la maldición, si no oiréis los mandamientos de Adonái vuestro Elohím, y os apartareis del camino que yo os mando el día, para ir en pos de otros Elohím que no conocisteis.”

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□	Ve-hayáh	Y será
□□□□	Ki	que
□□□□□□□□□	Yevi’ajá	te traerá
□□□□□□	Adonái	Adonái
□□□□□□□□□	Eloheija	tu Elohím
□□□□□□□-□□□	El-ha-aretz	a la tierra
□□□□□□	Asher	que
□□□□□□	Atáh	tú
□□□	Ba	vas

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□	Shámah	allí
□□□□□□□□□□□□	Le-rishtáh	para heredarla
□□□□□□□□□□	Ve-natataáh	y pondrás
□□□□□□□□□□-□□□	Et-ha-beraháh	la bendición
□□□-□□□	Al-har	sobre el monte
□□□□□□□□□	Gerizím	Gerizím
□□□□□□□□□□-□□□□□	Ve-et-ha-qelaláh	y la maldición
□□□-□□□	Al-har	sobre el monte
□□□□□□	Eivál	Eivál.

Traducción Literal del Verso: “Y será que, cuando Adonái tu Elohím te traiga a la tierra a la cual tú vas para heredarla, pondrás la bendición sobre el monte Guerizím y la maldición sobre el monte Eivál.”

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□-□□□□□	Halo-hemáh	¿Acaso ellos
□□□□□□□	Me-éver	no están del otro lado
□□□□□□□□□□□	La-yardén	del Jordán
□□□□□□□	Ajarei	después del
□□□□□□□	Dérej	camino
□□□□□□	Mevo	de la entrada
□□□□□□□□□□	Ha-shémesh	del sol
□□□□□□□□	Be-eretz	en la tierra
□□□□□□□□□□□□	Ha-kena’aní	del kena’aní
□□□□□□□□□	Ha-yoshév	que habita
□□□□□□□□□□	Ba-araváh	en la llanura
□□□□	Mul	frente a
□□□□□□□□□□□	Ha-gilgál	el Gilgál
□□□□□	Etzél	cerca de
□□□□□□□□	Elonei	las encinas de
□□□□□	Moréh	Moréh.

Traducción Literal del Verso: “¿Acaso no están ellos del otro lado del Jordán, detrás del camino de la puesta del sol, en la tierra del kena’aní que habita en la llanura frente al Guilgál, cerca de las encinas de Moréh?”

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□	Ki	Porque
□□□□□□	Atém	vosotros
□□□□□□□□	Ovrim	cruzáis
□□□□□□□□□□□-□□□	Et-ha-yardén	el Jordán
□□□□□	Lavó	para venir
□□□□□□□□	Lareshét	para heredar
□□□□□□□-□□□	Et-ha-aretz	la tierra
□□□□□□	Asher	que
□□□□□□	Adonái	Adonái
□□□□□□□□□□	Eloheijem	vuestro Elohím
□□□□□	Notén	os da
□□□□□	Lajém	a vosotros
□□□□□□□□□□□□	Vi-rishtém	y la heredaréis
□□□□□□	Otáh	a ella
□□□□□□□□□□□□	Vi-yishavtém	y habitaréis
□□□□□	Bah	en ella.

Traducción Literal del Verso: “Porque vosotros cruzáis el Jordán para venir a heredar la tierra que Adonái vuestro Elohím os da, y la heredaréis y habitaréis en ella.”

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□□□	U-shemartém	Y guardaréis
□□□□□□□□□	La’asot	para hacer
□□□□□□□□□-□□□□-□□□	Et-kol-ha-juqím	todos los estatutos
□□□□□□□□□□□□□□□-□□□□□	Ve-et-ha-mishpatím	y los juicios
□□□□□□	Asher	que
□□□□□□□	Anojí	yo
□□□□□	Notén	pongo
□□□□□□□□□□	Lif-nejém	ante vuestro rostro
□□□□□□□	Ha-yom	el día.

Traducción Literal del Verso: “Y guardaréis para hacer todos los estatutos y los juicios que yo pongo ante vuestro rostro el día.”

Devarim (Deuteronomio) 12:1-10

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□	Él-leh	Estos son
□□□□□□□□□	Ha-juqím	los estatutos
□□□□□□□□□□□□□□□□□	Ve-ha-mishpatím	y los juicios
□□□□□□	Asher	que
□□□□□□□□□□□	Tishmerún	guardaréis
□□□□□□□□□	La’asot	para hacer
□□□□□□□□	Ba-aretz	en la tierra
□□□□□□	Asher	que
□□□□□	Natán	dio
□□□□□□	Adonái	Adonái
□□□□□□□	Elohéi	el Elohím de
□□□□□□□□□	Avoteija	tus padres
□□□□	Lejá	a ti
□□□□□□□□□□□	Le-rishtáh	para heredarla
□□□□	Kol	todos
□□□□□□□□□	Ha-yamím	los días
□□□□□□	Asher	que
□□□□□□	Atém	vosotros
□□□□□□□	Jayím	vivís
□□□□□□□□□-□□□	Al-ha-adamáh	sobre la tierra.

Traducción Literal del Verso: “Estos son los estatutos y los juicios que guardaréis para hacer en la tierra que Adonái, el Elohím de tus padres, dio a ti para heredarla, todos los días que vosotros vivís sobre la tierra.”

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□	Abéd	Destruiréis
□□□□□□□□□□□	Te’abdún	del todo
□□□□□□□□□□□-□□□□-□□□	Et-kol-ha-meqomót	todos los lugares
□□□□□□	Asher	donde
□□□□□□□	Avdú	sirvieron
□□□□	Sham	allí
□□□□□□□□□	Ha-goyím	las naciones
□□□□□□	Asher	que
□□□□□□	Atém	vosotros

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□	Yor-shím	heredáis
□□□□□	Otám	a ellas
□□□□□□□□□□-□□□	Et-eloheihem	a sus Elohím
□□□	Al	sobre
□□□□□□□□	He-harím	los montes
□□□□□□□□	Ha-ramím	los altos
□□□□□□□□□□□-□□□□□	Ve-al-ha-geva’ót	y sobre las colinas
□□□□□□□	Ve-tájat	y debajo de
□□□-□□□□	Kol-etz	todo árbol
□□□□□□□	Ra’anán.	frondoso.

Traducción Literal del Verso: “Destruiréis del todo todos los lugares donde sirvieron las naciones que vosotros heredáis a sus Elohím, sobre los montes altos y sobre las colinas y debajo de todo árbol frondoso.”

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□□□	Ve-nitatztem	Y derribaréis
□□□□□□□□□□□□□-□□□	Et-mizbejotám	sus altares
□□□□□□□□□□□□□□	Ve-shibartém	y quebraréis
□□□□□□□□□□-□□□	Et-matzevotám	sus columnas
□□□□□□□□□□□□□	Va-asheirehem	y sus Aserim
□□□□□□□□□□□□	Tisrefún	quemaréis
□□□□□□□	Ba-esh	con fuego
□□□□□□□□□□	U-fesilei	y las imágenes talladas de
□□□□□□□□□□	Eloheihem	sus Elohím
□□□□□□□□□□□□	Tega’deún	cortaréis
□□□□□□□□□□□□□	Ve-ibadtem	y haréis perecer
□□□□□□-□□□	Et-shemám	su nombre
□□□□□□□□□-□□□	Min-ha-maqóm	de aquel lugar.
□□□□□□	Ha-hu	aquel.

Traducción Literal del Verso: “Y derribaréis sus altares y quebraréis sus columnas y sus Aserim quemaréis con fuego, y las imágenes talladas de sus Elohím cortaréis y haréis perecer su nombre de aquel lugar, aquel.”

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□-□□□	Lo-ta’asún	No haréis

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□	Ken	así
□□□□□□□	La-Adonái	a Adonái
□□□□□□□□□□	Eloheijem	vuestro Elohím.

Traducción Literal del Verso: “No haréis así a Adonái vuestro Elohím.”

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□	Ki	Porque
□□□	Im	solo
□□□□□□□□□-□□□	El-ha-maqóm	al lugar
□□□□□□	Asher	que
□□□□□□□	Yivjar	elija
□□□□□□	Adonái	Adonái
□□□□□□□□□□	Eloheijem	vuestro Elohím
□□□□□□□□□□□-□□□□□□	Mi-kol-shivteijém	de todas vuestras tribus
□□□□□□□	Lasúm	para poner
□□□□□□-□□□	Et-shemó	Su nombre
□□□□	Sham	allí
□□□□□□□□□□□	Le-shijnót	para habitar
□□□□□□□□□□	Tidreshú	buscaréis
□□□□□□□	U-vatá	y vendrás
□□□□□□□	Shámah.	allí.

Traducción Literal del Verso: “Porque solo al lugar que elija Adonái vuestro Elohím de todas vuestras tribus para poner Su nombre allí, para habitar, buscaréis y vendrás allí.”

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□	Va-have’tem	Y traeréis
□□□□□□□	Shámah	allí
□□□□□□□□□□-□□□	Et-olotéijem	vuestros holocaustos
□□□□□□□□□□-□□□□□	Ve-et-zivjeijém	y vuestros sacrificios
□□□□□□□□□□□□□□□-□□□□□	Ve-et-ma’asrotéijem	y vuestros diezmos
□□□□□	Ve-et	y
□□□□□□□□□	Terumat	la ofrenda elevada de
□□□□□□□	Yedjém	vuestra mano
□□□□□□□□□□□□	Ve-nidreijém	y vuestros votos

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□□□□	Ve-nidvotéijem	y vuestras ofrendas voluntarias
□□□□□□□□□	U-vejórot	y los primogénitos de
□□□□□□□□□□	Beqarkém	vuestro ganado
□□□□□□□□□	Ve-tzonjém.	y vuestras ovejas.

Traducción Literal del Verso: “Y traeréis allí vuestros holocaustos y vuestros sacrificios, y vuestros diezmos y la ofrenda elevada de vuestra mano, y vuestros votos y vuestras ofrendas voluntarias y los primogénitos de vuestro ganado y vuestras ovejas.”

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□□	Va-ajaltém	Y comeréis
□□□□	Sham	allí
□□□□□□□	Lifnei	ante el rostro de
□□□□□□	Adonái	Adonái
□□□□□□□□□□	Eloheijem	vuestro Elohím
□□□□□□□□□□□□□	U-semajtém	y os alegraréis
□□□□□□	Be-kol	en todo
□□□□□□□□	Mishláj	lo que enviéis
□□□□□□□	Yedjém	de vuestra mano
□□□□□□	Atém	vosotros
□□□□□□□□□□□	U-vateijém	y vuestras casas
□□□□□□	Asher	en lo que
□□□□□□□□□	Berajjá	os ha bendecido
□□□□□□	Adonái	Adonái
□□□□□□□□□	Eloheija	vuestro Elohím.

Traducción Literal del Verso: “Y comeréis allí ante el rostro de Adonái vuestro Elohím, y os alegraréis en todo lo que enviéis de vuestra mano, vosotros y vuestras casas, en lo que os ha bendecido Adonái vuestro Elohím.”

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□	Lo	No
□□□□□□□□□	Ta’asún	haréis
□□□□□□	Ke-kol	según todo
□□□□□□	Asher	lo que
□□□□□□□□□	Anájnu	nosotros

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□	Osim	hacemos
□□□□	Poh	aquí
□□□□□□□	Ha-yom	el día
□□□□□	Ish	cada hombre
□□□□□□□□□□-□□□□	Kol-ha-yashar	todo lo recto
□□□□□□□□□□	Be-einív.	a sus ojos.

Traducción Literal del Verso: “No haréis según todo lo que nosotros hacemos aquí el día, cada hombre todo lo que es recto a sus ojos.”

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□	Ki	Porque
□□□	Lo	no
□□□□□□	Batem	habéis venido
□□□□□□-□□□	Ad-atáh	todavía hasta ahora
□□□□□□□□□□□-□□□	El-ha-menu-já	al reposo
□□□□□□□□□□-□□□□□	Ve-el-ha-najaláh	y a la herencia
□□□□□□	Asher	que
□□□□□□	Adonái	Adonái
□□□□□□□□□	Eloheija	tu Elohím
□□□□□	Notén	da
□□□□	Laj.	a ti.

Traducción Literal del Verso: “Porque no habéis venido todavía hasta ahora al reposo y a la herencia que Adonái tu Elohím da a ti.”

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□□	Va-avartém	Y cruzaréis
□□□□□□□□□□□-□□□	Et-ha-yardén	el Jordán
□□□□□□□□□□□□	Vi-yishavtem	y habitaréis
□□□□□□□□	Ba-aretz	en la tierra
□□□□□□	Asher	que
□□□□□□	Adonái	Adonái
□□□□□□□□□□	Eloheijem	vuestro Elohím
□□□□□□□□	Manjíl	os da en herencia
□□□□□□□	Etjém	a vosotros
□□□□□□□□□	Ve-heníaj	y os dará descanso

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□	Lajém	a vosotros
□□□□□□□□□□-□□□□□□	Mi-kol-oiveijém	de todos vuestros enemigos
□□□□□□□□□	Mi-savív	de alrededor
□□□□□□□□□□□□	Vi-yishavtém	y habitaréis
□□□□□□□	La-vetaj.	con seguridad.

Traducción Literal del Verso: “Y cruzaréis el Jordán y habitaréis en la tierra que Adonái vuestro Elohím os da en herencia, y os dará descanso de todos vuestros enemigos de alrededor y habitaréis con seguridad.”

---

2. Haftaráh

Yeshayahu (Isaías) 54:11-55:5

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□	Aniyáh	Oh afligida
□□□□□□□	So’aráh	asolada
□□□	Lo	no
□□□□□□□	Nujamáh	consolada
□□□□□□	Hinéh	he aquí
□□□□□□□	Anojí	yo
□□□□□□□□	Merabetz	haré que te asientes
□□□□□□□□□	Ba-púch	con gemas
□□□□□□□□□□	Avanáich	tus piedras
□□□□□□□□□□□□	Vi-yisadtíj	y te fundaré
□□□□□□□□□□□□□	Ba-sapirím	con zafiros.

Comentario Mesiánico: La Haftaráh de Isaías 54:11-55:5 es un mensaje de esperanza y restauración dirigido a una Israel afligida y desolada, simbolizada como una mujer que ha sufrido. La Parashá Reé habla de la bendición y la maldición y la necesidad de obedecer los mandamientos para entrar y habitar en la tierra de la herencia. La Haftaráh expande este concepto, prometiendo que después del exilio y el sufrimiento, Adonái restaurará a Su pueblo con una magnificencia sin precedentes. Esta restauración no es solo física, sino espiritual. La promesa de que “tus hijos serán enseñados por Adonái” (Isaías 54:13) y la invitación a “venid a las aguas” (Isaías 55:1) apuntan directamente a las promesas del Nuevo Pacto. Yeshúa haMashíaj es la encarnación de estas promesas. Él es el manantial de aguas vivas

(Yojanán 4:10) y el maestro de la Toráh espiritual. La invitación de la Haftaráh a “inclina tu oído y ven a mí” (Isaías 55:3) se cumple en Yeshúa, quien extiende la invitación a todos los sedientos para que vengan a Él y beban del agua de vida, recibiendo el sustento espiritual gratuito que la Toráh por sí sola no puede ofrecer sin la fe en Él. La promesa de un pacto eterno y las misericordias seguras de David (Isaías 55:3) encuentran su cumplimiento definitivo en Yeshúa, el Hijo de David, cuya resurrección asegura la promesa de la redención final para todos los que creen en Él, tanto de Israel como de las naciones.

Aplicación Espiritual: La Haftaráh nos enseña que incluso en los momentos de mayor aflicción y desolación, la esperanza en Adonái es el fundamento de nuestra fe. La metáfora de la mujer asolada, que es adornada con zafiros y gemas, nos recuerda que nuestro valor y nuestra restauración no provienen de nuestras propias obras, sino de la gracia y la fidelidad de Adonái. En un mundo lleno de tribulación y desafíos, la Haftaráh nos invita a confiar en que la promesa de restauración y consuelo es real. Yeshúa haMashíaj es el consolador por excelencia, y Su obra en el madero es el cumplimiento de esta promesa. Buscar a Adonái mientras puede ser hallado (Isaías 55:6) es un llamado urgente para los creyentes de todas las épocas, reconociendo que la salvación y la vida eterna se encuentran en la obediencia a Su voz y en la fe en el Mesías. La Haftaráh es un eco profético que nos anima a mirar más allá de nuestras circunstancias actuales y a abrazar la esperanza de un futuro glorioso en el reino de Elohím, un futuro asegurado por la fidelidad de Yeshúa.

---

3. Brit Hadasháh

Galutyah (Gálatas) 6:7-9

Arameo	Fonética Siríaca Oriental	Traducción Palabra por Palabra
□□□	La	No
□□□□□	Tet’ún	os engañéis
□□□□	MarYah	MarYah
□□	La	no
□□□□□	Met-jazeh	puede ser burlado
□□□	Medem	porque
□□□□	De-zar’	el que siembra
□□□□□	Bar-nashá	el hombre
□□□	Hana	esto
□□	Af	también

Arameo	Fonética Siríaca Oriental	Traducción Palabra por Palabra
□□□	Jetzad.	cosechará.

Comentarios exhaustivos: Este pasaje del Brit Hadasháh en Gálatas 6:7-9, en su contexto arameo, conecta de manera profunda con los principios de la Parashá y la Haftaráh. Moshé presenta ante Israel la opción de la bendición o la maldición, dependiendo de su obediencia a los mandamientos de Adonái. La idea de "sembrar y cosechar" es una metáfora poderosa que encapsula este principio. No se trata solo de un acto externo de obedecer o desobedecer, sino de una siembra espiritual que produce un resultado inevitable. Sembrar para la carne, es decir, seguir los deseos egoístas y carnales, lleva a la corrupción y la muerte, la "maldición" de la que habla la Toráh. Sembrar para el Ruaj, la Guía y la Voluntad de Adonái, lleva a la vida eterna y la bendición. Este es el eco directo de la elección presentada en Devarim 11:26.

Conexión con la Toráh y Haftaráh: La Parashá Reé establece el marco de la elección y las consecuencias. La Haftaráh de Isaías 54-55 habla de la restauración y el consuelo para aquellos que vuelven a Adonái después de haber "sembrado" el exilio y la aflicción. Gálatas 6:7-9 profundiza en este concepto a nivel individual y mesiánico. Yeshúa haMashíaj, en Su obra, se presenta como el gran sembrador y el gran cosechador. Él sembró Su vida en obediencia perfecta a la voluntad de Elohím, y como resultado, cosechó la redención y la vida para todos los que creen en Él. Este pasaje de Gálatas nos recuerda que la promesa de bendición en la Toráh y la restauración en los profetas se materializa en la vida del creyente a través de la fe activa y la obediencia guiada por el Ruaj Hakodesh. No podemos engañar a MarYah, porque nuestras acciones revelan la verdadera condición de nuestro corazón. El principio de causa y efecto espiritual es una verdad fundamental que une la Toráh, los Profetas y el Brit Hadasháh. La destrucción de la idolatría mencionada en la Parashá (Devarim 12:2-3) se traduce en el Brit Hadasháh como la destrucción de los ídolos del corazón, que son la raíz de la siembra para la carne.

Reflexión Mesiánica: En el Brit Hadasháh, la divinidad de Yeshúa como MarYah, el Adonái que no puede ser burlado, es central en este pasaje. Él es el autor de la bendición y de la vida, y es ante Él que somos responsables de lo que sembramos. Yeshúa no solo enseñó este principio, sino que lo encarnó. Su vida fue una siembra de justicia, amor y obediencia que culminó en Su sacrificio en el madero y Su resurrección. Por lo tanto, el creyente en Yeshúa no siembra para obtener la salvación, ya que esta es un regalo de la gracia, sino que siembra como resultado de la salvación ya recibida. La fe en el Mesías nos capacita, a través del Ruaj Hakodesh, a sembrar para el Ruaj y así vivir la vida de bendición prometida en la Toráh. La conexión es inseparable: la bendición prometida en la Toráh se cumple en Yeshúa haMashíaj, y nuestra respuesta de obediencia, o "siembra para el Ruaj", es la evidencia de nuestra fe en Él.

4. Contexto Histórico y Cultural

La primera Aliyáh de la Parashá Reé se sitúa en un momento crucial de la historia de Israel: inmediatamente antes de su entrada a la Tierra de Israel. Moshé, en su discurso final, está recapitulando la Toráh y sus implicaciones para la nueva generación que está a punto de heredar la tierra. El contexto geográfico y cultural es de vital importancia. La referencia a los montes Guerizím y Eivál es específica y profética. Estos montes se encuentran en el corazón de la Tierra de Israel, cerca de la actual Nablus, que en tiempos bíblicos era Shejem. Guerizím, el monte de la bendición, es verde y fértil, mientras que Eivál, el monte de la maldición, es rocoso y árido, una representación visual de las consecuencias de la obediencia y la desobediencia. Este acto de proclamación de la bendición y la maldición fue cumplido por Yeshúa bin Nun (Josué) después de la conquista de Hai (Josué 8:30-35), lo que demuestra la seriedad con la que Israel debía tomar estas instrucciones.

En el periodo del Segundo Templo, la comunidad de Qumrán y otros grupos sectarios tenían un enfoque muy particular en la obediencia a la Toráh. Para ellos, la observancia meticulosa de los mandamientos era la única manera de asegurar la bendición y la redención. Veían la historia de Israel como una serie de fallos debido a la desobediencia, y por lo tanto, se esforzaron por vivir en una pureza ritual y ética estricta. Sus escritos, como el Rollo del Templo, reflejan esta profunda preocupación por seguir las leyes divinas para evitar la maldición y heredar la tierra de la promesa.

Los escritos mesiánicos y nazarenos de los primeros siglos también se basaron en este principio fundamental de la Toráh. Si bien reconocieron el cumplimiento de la ley en Yeshúa haMashíaj, no abandonaron la idea de la obediencia. Más bien, la redefinieron como una obediencia del corazón, habilitada por el Ruaj Hakodesh. El escritor de Gálatas, en particular, se enfrenta a aquellos que intentaban imponer una obediencia legalista, ajena a la fe en Yeshúa. La advertencia sobre la siembra y la cosecha en Gálatas 6 es una aplicación de la bendición y la maldición de la Toráh a la vida espiritual en el nuevo pacto, donde la obediencia fluye de una relación con el Mesías en lugar de ser un medio para ganar la aprobación de Elohím.

5. Estudio, comentarios y conexiones proféticas

Comentarios Rabínicos: Los comentaristas rabínicos han profundizado en la importancia de la elección entre la bendición y la maldición. Rashi, por ejemplo, comenta que la bendición y la maldición se presentan como un “paquete” de dos

caminos claros, lo que enfatiza la responsabilidad de Israel en su elección. Ramban (Nahmánides) subraya que esta elección es un acto de libre albedrío, un fundamento de la fe. El versículo 12:4, “No haréis así a Adonái vuestro Elohím”, es visto como una prohibición explícita de llevar a cabo servicios religiosos en cualquier lugar que no sea el designado por Elohím, lo que luego se manifestó en el Tabernáculo y, más tarde, en el Templo de Jerusalén. Este principio centralizaba la adoración y prevenía la corrupción y la idolatría.

Comentario Judío Mesiánico: Desde una perspectiva mesiánica, la bendición y la maldición de la Toráh encuentran su máxima expresión en la persona y obra de Yeshúa haMashíaj. Él se convirtió en “maldición” por nosotros (Gálatas 3:13), al ser colgado en un madero, para que pudiéramos heredar la bendición prometida a Avraham. La destrucción de la idolatría (Devarim 12) es un tipo del llamado a los creyentes para que destruyan los “ídolos” de sus corazones, todo lo que se interpone entre ellos y la adoración de Yeshúa, que es Uno con el Padre (Yojanán 10:30). La invitación de Isaías 55:1, “Todos los sedientos, venid a las aguas”, es un claro llamado mesiánico a Yeshúa, quien dijo: “Si alguno tiene sed, venga a mí y beba” (Yojanán 7:37).

Notas de los Primeros Siglos: Los creyentes nazarenos veían en Yeshúa no solo al cumplimiento de la promesa, sino también a la “bendición” viviente. Ellos entendían que la obediencia a la Toráh no era un fin en sí misma, sino el resultado natural de una vida transformada por el Mesías. La carta de Santiago (Ya’akov), por ejemplo, enfatiza la importancia de la “obra” como evidencia de una fe verdadera (Santiago 2:17), lo que resuena con el principio de “sembrar para el Ruaj”.

Anotaciones gramaticales, léxicas y Guematría: La palabra hebrea para bendición, **berajáh** □□□□□□□□, está relacionada con la palabra **berej** □□□□□□□, que significa “rodilla”. Esto sugiere que la bendición está relacionada con la acción de arrodillarse en adoración y sumisión a Elohím. La palabra **qelaláh** □□□□□□□, maldición, viene de la raíz que significa “ligero” o “insignificante”, lo que implica que la maldición resulta de la “liviandad” de la persona, del desprecio por la Toráh y la deidad de Adonái. En Guematría, la palabra **re’éh** □□□□□, “ve”, tiene un valor de 206, que es el mismo valor que la palabra **davar** □□□□□□, “palabra”. Esto puede interpretarse como que el acto de “ver” la bendición y la maldición es un acto de recibir y prestar atención a la Palabra de Elohím.

---

6. Análisis Profundo de la Aliyáh

La primera Aliyáh de Reé (Devarim 11:26-12:10) establece el principio fundamental

de la vida de pacto. La frase “Ve, he aquí, yo pongo ante vuestro rostro el día una bendición y una maldición” (Devarim 11:26) no es una simple advertencia, sino una declaración de la realidad espiritual. La bendición es el resultado de la obediencia a los mandamientos de Adonái, mientras que la maldición es la consecuencia de la desobediencia y la búsqueda de otros Elohím.

El mandamiento de destruir la idolatría (Devarim 12:2-3) no es solo una instrucción militar o social, sino un requisito para la pureza espiritual. La tierra de Canaán estaba llena de altares, columnas y árboles sagrados dedicados a deidades paganas. Para Israel, adorar a Adonái en Su tierra significaba erradicar todas las formas de culto falso. Este principio es crucial para entender la fidelidad a Adonái.

El pasaje introduce el concepto del “lugar que elija Adonái” para poner Su nombre (Devarim 12:5). Esto centraliza la adoración en el Mishkan (Tabernáculo) y luego en el Templo de Jerusalén. Este es un principio de unidad y orden. A diferencia de las religiones paganas que adoraban en múltiples lugares sagrados, el culto a Adonái debía ser unificado, reflejando que Él es uno (Ejad).

La Haftaráh de Isaías 54-55 se conecta al mostrar cómo Adonái, a pesar de la desobediencia de Su pueblo que llevó al exilio, promete una restauración gloriosa. El Mesías, Yeshúa, es el cumplimiento de esta promesa. La invitación a “venid a las aguas” (Isaías 55:1) es una metáfora mesiánica de la salvación gratuita y la vida abundante que ofrece Yeshúa.

El Brit Hadasháh, en Gálatas 6:7-9, aplica este mismo principio de “siembra y cosecha” de la Toráh a la vida del creyente en el nuevo pacto. La bendición y la maldición no se manifiestan solo en la tierra, sino en el destino eterno del alma. Sembrar para el Ruaj Hakodesh, que nos guía en la obediencia a Yeshúa, produce vida eterna. Sembrar para la carne, la desobediencia y la idolatría, produce corrupción y muerte.

---

7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

El tema más relevante de esta Aliyáh es el **principio de la bendición y la maldición como consecuencia de la obediencia o desobediencia a la Toráh**. Es fundamental porque establece el marco ético y espiritual de la vida en la Tierra de Israel. Adonái no fuerza a Su pueblo a obedecer; les da una elección clara y las consecuencias de cada camino. Este principio es el corazón de la relación de pacto: fidelidad a Adonái lleva a la vida y la prosperidad, mientras que la infidelidad lleva al juicio y la desolación.

Este tema se relaciona intrínsecamente con las enseñanzas de Yeshúa haMashíaj. Él enseñó que “el que escucha mis palabras y las pone por obra, es como el hombre prudente que edificó su casa sobre la roca” (Mateo 7:24-25), lo que es una re-afirmación del principio de la bendición. Por otro lado, aquellos que no hacen la voluntad del Padre serán rechazados (Mateo 7:21-23), lo que refleja el principio de la maldición. Yeshúa no vino a abolir la Toráh, sino a cumplirla (Mateo 5:17), y en Él, la bendición prometida se hace accesible para todos los que creen. La obediencia en el Brit Hadasháh no es un medio para la salvación, sino una respuesta de amor y gratitud a la obra redentora de Yeshúa.

Conexión con los Moedim: El principio de la bendición y la maldición se conecta directamente con los **Moedim** (Fiestas de Adonái). Pésaj, por ejemplo, representa el paso de la maldición de la muerte a la bendición de la redención. La sangre del Cordero, un tipo de Yeshúa, marcó la diferencia entre la muerte del primogénito y la salvación. Las fiestas, en general, son un ciclo de obediencia que trae bendición. Shavuot celebra la entrega de la Toráh, y en el Brit Hadasháh, el derramamiento del Ruaj Hakodesh, que capacita a los creyentes para vivir en la bendición de la obediencia. Sucot, la fiesta de los tabernáculos, es una celebración de la bendición y la provisión de Adonái. La obediencia a los mandamientos de las fiestas es un acto de fe que conduce a la bendición de Adonái.

---

8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyah

Profecías Mesiánicas y Reflexión: La Aliyáh de Reé, si bien no contiene profecías directas, está llena de **patrones redentores** que apuntan a Yeshúa haMashíaj. El concepto de la elección entre la bendición y la maldición es un **tipo** de la decisión que cada individuo debe tomar con respecto a Yeshúa. Él es la encarnación de la bendición, el “camino, la verdad y la vida” (Yojanán 14:6).

Análisis Lingüístico: El término hebreo para “bendición”, **beraháh**, y “maldición”, **qelaláh**, se utilizan para establecer un contraste dramático. Yeshúa se convirtió en la **qelaláh** por nosotros, para que pudiéramos heredar la **beraháh** (Gálatas 3:13-14). Él se paró en el lugar de la maldición para que nosotros pudiéramos estar en el lugar de la bendición.

Cumplimientos Tipológicos en el Brit Hadasháh: El mandamiento de centralizar la adoración en el “lugar que elija Adonái” (Devarim 12:5) es una **sombra** (tzelalím) de Yeshúa haMashíaj, quien es el verdadero Templo de Adonái (Yojanán 2:19-21) y el único camino de acceso al Padre (Yojanán 14:6). Él es el lugar donde el Nombre de Adonái reside y donde la verdadera adoración debe ser ofrecida, no solo en un lugar

físico, sino en espíritu y en verdad (Yojanán 4:24).

Paralelismos Temáticos: La destrucción de la idolatría en la Toráh tiene un paralelismo en el Brit Hadasháh en el llamado a despojarse del "viejo hombre" y de la "idolatría" del corazón (Colosenses 3:5). Yeshúa vino para liberar a la humanidad de la esclavitud a los ídolos, ya sean físicos o del corazón, para que la verdadera adoración a Adonái sea posible.

---

9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

Midrashim: El **Sifrei Devarim** (Parashá Reé) comenta sobre la elección entre la bendición y la maldición, enfatizando que Adonái no impone Su voluntad, sino que presenta el camino claro para que Israel elija. Este Midrash sostiene que la bendición y la maldición no son destinos predeterminados, sino consecuencias de las acciones de Israel. También hay Midrashim que discuten la centralización del culto, subrayando la importancia de la unidad en la adoración y la eliminación de la adoración local que podría llevar a la división y la corrupción.

Targumim: El **Targum Onkelos** y el **Targum Yonatan** para Devarim 11:26-32 amplían el texto. Targum Onkelos traduce "lugar que elija Adonái" como "el lugar donde la Presencia de la Shejinah reside", enfatizando la naturaleza espiritual del Templo. El Targum Yonatan, en el mismo versículo, identifica los montes Guerizím y Eivál como un lugar para "recibir la bendición y la maldición", mostrando que el propósito de la ceremonia era una confirmación de la voluntad de Adonái.

Textos Apócrifos: El libro de **Jubileos** (parte de los textos de Qumrán) también enfatiza la importancia de la obediencia a la Toráh para la preservación de la pureza de Israel y la herencia de la tierra. A menudo presenta una interpretación más estricta de los mandamientos, reflejando una preocupación por la pureza ritual y la separación de las naciones circundantes, lo que se alinea con el mandamiento de destruir la idolatría.

---

10. Mandamientos Encontrados o principios y valores

La primera Aliyáh de Reé contiene varios principios y valores fundamentales:

1. **La elección y el libre albedrío (Devarim 11:26):** Adonái presenta a la humanidad una elección clara entre dos caminos con consecuencias distintas. Este es un principio ético universal.

2. **El principio de la consecuencia (Devarim 11:27-28):** La obediencia trae bendición y la desobediencia trae maldición. En el Brit Hadasháh, esto se traduce en “sembrar para el Ruaj o para la carne” (Gálatas 6:7-8).
3. **La prohibición de la idolatría (Devarim 12:2-3):** Mandamiento de destruir los altares, imágenes talladas y todos los lugares de culto pagano. Este principio se aplica espiritualmente en el Brit Hadasháh como un llamado a eliminar toda forma de ídolos del corazón.
4. **La centralización del culto (Devarim 12:5-7):** La adoración a Adonái debe ser centralizada en el lugar que Él elija. Este principio nos enseña a valorar la adoración unificada y el orden en la comunidad de fe, reconociendo a Yeshúa como el centro de nuestra adoración.

---

11. Preguntas de Reflexión

1. ¿Cómo aplicamos el principio de la “bendición y maldición” en nuestra vida diaria, reconociendo que nuestras acciones tienen consecuencias espirituales?
2. ¿Qué “altares paganos” o “ídolos” modernos, ya sean materiales o de nuestra mentalidad, debemos identificar y destruir en nuestra propia vida para adorar verdaderamente a Adonái?
3. ¿De qué manera la centralización del culto en el “lugar que Adonái elija” (Yeshúa) nos ayuda a mantenernos alejados de la idolatría y la falsa adoración?
4. La Haftaráh nos invita a venir a las “aguas” y a la “leche y miel” de manera gratuita. ¿Cómo equilibramos esta gracia con el principio de obediencia a los mandamientos de la Toráh, como se presenta en la Parashá?
5. ¿Cómo la obra de Yeshúa en el madero, al convertirse en maldición por nosotros, cambia nuestra comprensión de la bendición y la maldición de la Toráh?

---

12. Resumen de la Aliyáh

La primera Aliyáh de la Parashá Reé establece el marco de la bendición y la maldición como las consecuencias directas de la obediencia o desobediencia a la Toráh de Adonái. Moshé exhorta al pueblo a elegir la bendición, que se obtiene al escuchar y obedecer los mandamientos, y les advierte contra la maldición, que resulta de la desobediencia y la idolatría. Un punto crucial es el mandamiento de destruir toda forma de adoración pagana al entrar en la Tierra Prometida y centralizar el culto a Adonái en un solo lugar que Él designaría. La Haftaráh de Isaías 54-55 se conecta con este tema al prometer una restauración y redención

gratuita, apuntando a Yeshúa como el cumplimiento de esta promesa. El Brit Hadasháh, en Gálatas 6:7-9, re-afirma el principio de causa y efecto espiritual, enseñando que sembrar para el Ruaj trae vida eterna, mientras que sembrar para la carne trae corrupción. En Yeshúa haMashíaj, la maldición es anulada por Su sacrificio, y la bendición de Avraham se hace disponible para todos, permitiendo a los creyentes vivir una vida de obediencia que es el fruto de la fe.

---

13. Tefiláh de la Aliyáh

Adonái, nuestro Elohím, te damos gracias por Tu Toráh, que nos guía en los caminos de la vida. Hoy, mientras meditamos en la elección que pones ante nosotros, la bendición y la maldición, reconocemos que cada día debemos elegir seguirte. Ayúdanos a tener un corazón que escuche Tus mandamientos y a caminar en obediencia a Tu voluntad. Te pedimos que a través del poder de Tu Ruaj Hakodesh, podamos arrancar de nuestros corazones todo ídolo y toda forma de falsa adoración. Que podamos centrar nuestra vida y nuestra adoración en Ti, el único Elohím verdadero, y en Tu Hijo Yeshúa haMashíaj, quien es el lugar donde Tu Nombre reside. Te damos gracias por Yeshúa, que se hizo maldición por nosotros para que pudiéramos heredar la bendición prometida. Permite que nuestra vida sea una siembra constante de fe y obediencia, para que podamos cosechar el fruto de la vida eterna y la bendición de Tu presencia. Amén.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:

https://bibliatorahviviente.github.io/recursos